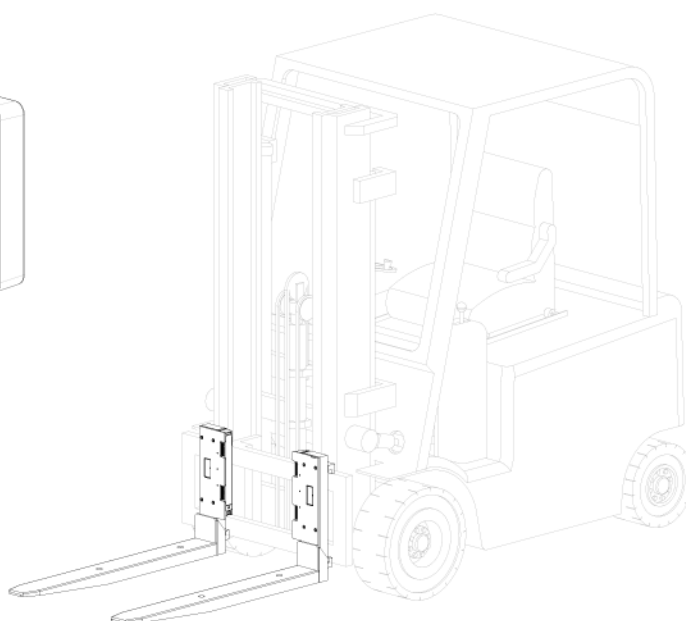
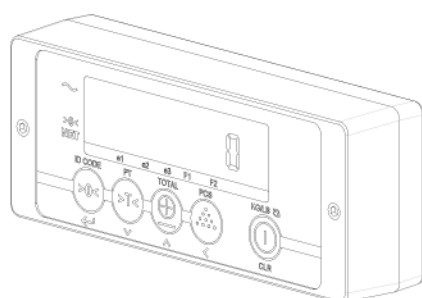


MANUEL D'UTILISATION DES **iForks**



Rev.16.03.11

VEUILLEZ CONSERVER CES INSTRUCTIONS POUR REFERENCES

Pour toute question concernant la durée et les termes de la garantie, veuillez contacter votre fournisseur. Vous pouvez également vous référer à nos conditions générales de vente et de livraison disponibles sur demande.

Le fabricant refuse toute responsabilité pour un dommage ou une blessure qui résulte du non respect de ces instructions, ou suite à une opération ou un assemblage négligent, même si ce n'est pas expressément établi dans ce manuel.

Dans le cadre de notre politique d'amélioration constante, il est possible que les détails du produit puissent différer de ceux qui sont décrits dans ce manuel. De ce fait, ces instructions devraient seulement être considérées comme des directives pour l'installation du produit concerné. Ce manuel a été établi avec tout le soin dû, mais le fabricant ne peut pas être jugé responsable d'une erreur ou des conséquences de celles-ci. Tous les droits sont réservés et aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite de quelque façon.

Table des matières

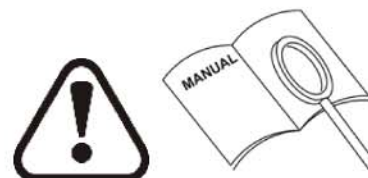
	page
1. Introduction	4
2. Avertissements et mesures de précaution	4
3. Vue éclatée & liste de pièces	5
4. Installation du système	6
4.1 Montage des iForks	6
4.2 Verrouillage des iForks	6
4.3 Installation de l'indicateur	7
4.4 Mettre en place les modules batteries dans les iForks	8
4.5 Mettre les iForks en marche	8
4.6 Mettre l'indicateur en marche	9
4.7 Eteindre le système	9
5. Remplacer les batteries	10
5.1 Indication de batterie faible sur les iForks	10
5.2 Remplacer les pack batteries des iForks	
5.3 Remplacer les batteries de l'indicateur	13
6. Utilisation	14
6.1 Utilisation (pesage précis)	14
6.1.1 Vérifier le zéro avant de peser	14
6.2 Correction de niveau (option)	15
6.3 Etablir la communication Bluetooth et peser !	16
6.4 Coupure automatique de l'indicateur	17
6.5 Coupure automatique des iForks	18
6.6 Fonctions de l'indicateur	19
6.7 Messages d'erreur	21
6.8 Poids brut/tare/net	22
6.8.1 Pesage net : tare automatique	22
6.8.2 Pesage net : tare manuelle PT	24
6.9 Totalisation et remise à zéro de la mémoire de totalisation	27
6.10 Passage KG-LB	29
6.11 Paramètres d'utilisation	30

1. Introduction

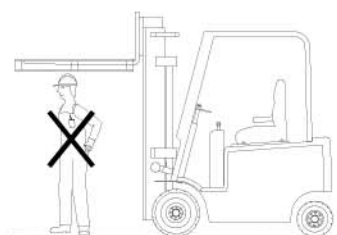
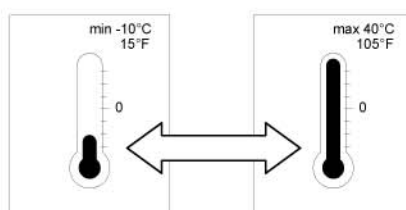
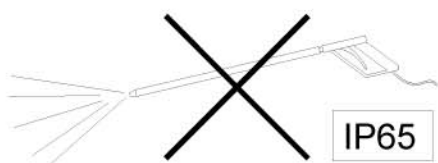
Ce manuel décrit l'installation et l'utilisation des **iForks**. Lisez ce manuel soigneusement. L'installateur doit être au courant du contenu de ce manuel. Suivez le contenu du manuel avec précision. Faites toujours les choses dans l'ordre indiqué. Ce manuel devrait être gardé dans un lieu sécurisé et sec. Dans le cas où ce manuel est détérioré ou perdu, l'utilisateur peut en demander une nouvelle copie.

2. Avertissements et mesures de précaution

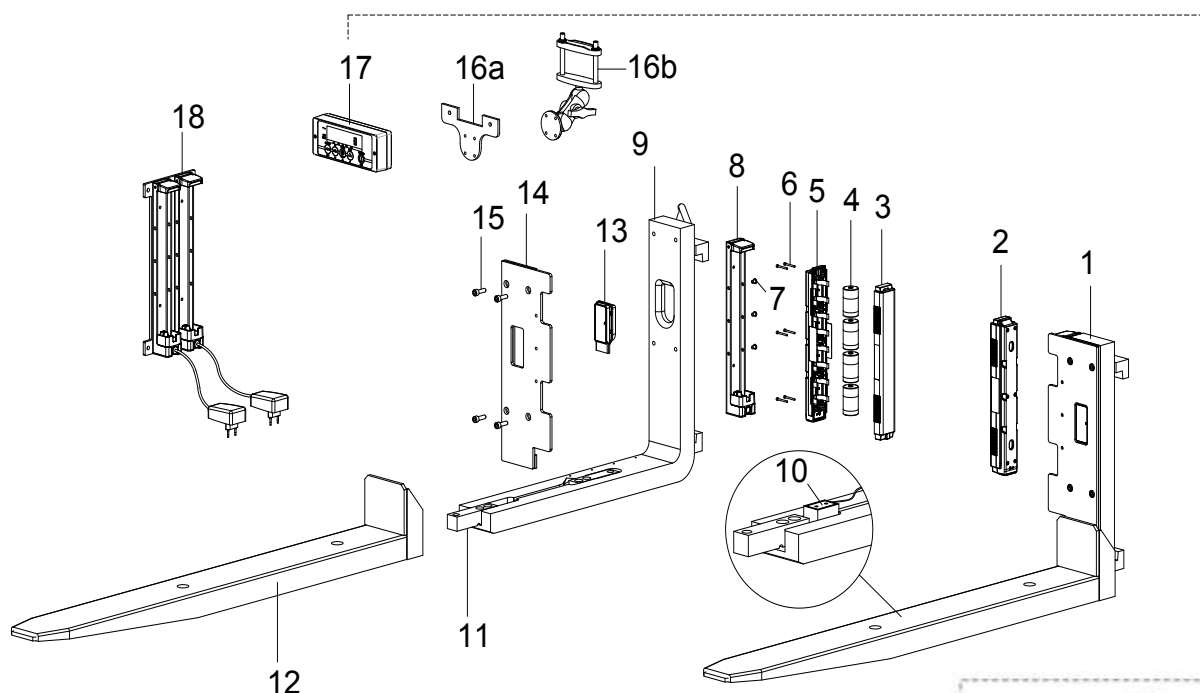
Quand vous utilisez les **iForks**, observez soigneusement les instructions et directives contenues dans ce manuel. Exécutez toujours chaque étape dans l'ordre. Si l'une des instructions n'est pas claire, contactez RAVAS.



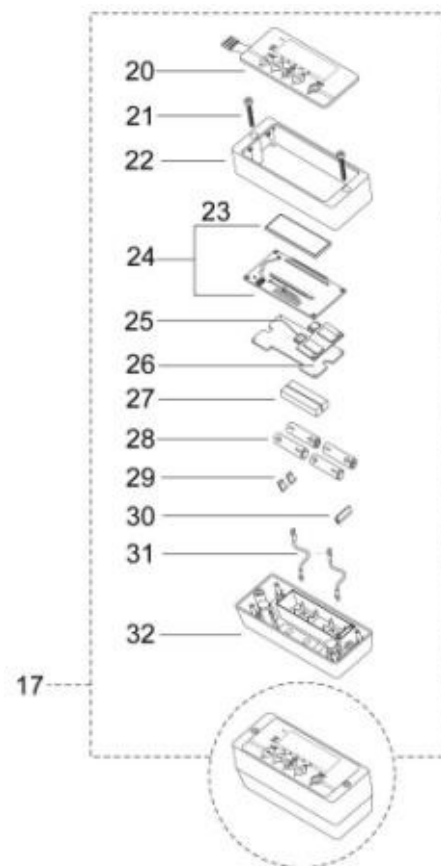
- Tous les règlements de sécurité qui s'appliquent au chariot demeurent valides et inchangés.
- Aucun pesage n'est autorisé si une personne ou un objet est à proximité ou aux alentours de la charge.
- RAVAS n'est pas responsable d'un mal physique fait à l'opérateur en raison de la présence de l'indicateur dans la cabine.
- Toutes les modifications faites sur le chariot doivent être approuvées par un écrit du fournisseur, avant que n'importe quel travail soit accompli.
- Il est de la seule responsabilité de l'acheteur de former ses propres employés à l'utilisation et l'entretien de cet équipement.
- N'utilisez pas cet appareil à moins d'avoir été complètement informé de ses possibilités.
- Vérifiez l'exactitude du système de façon régulière pour empêcher les lectures défectueuses.
- Seul un personnel qualifié et autorisé peut entretenir le système.
- Suivez toujours les instructions d'utilisation, d'entretien et de réparation du chariot et demandez au fournisseur quand il y a un doute.
- RAVAS n'est pas responsable des erreurs qui se produisent en raison de pesages incorrects ou de systèmes imprécis.



3. Vue éclatée et liste des pièces



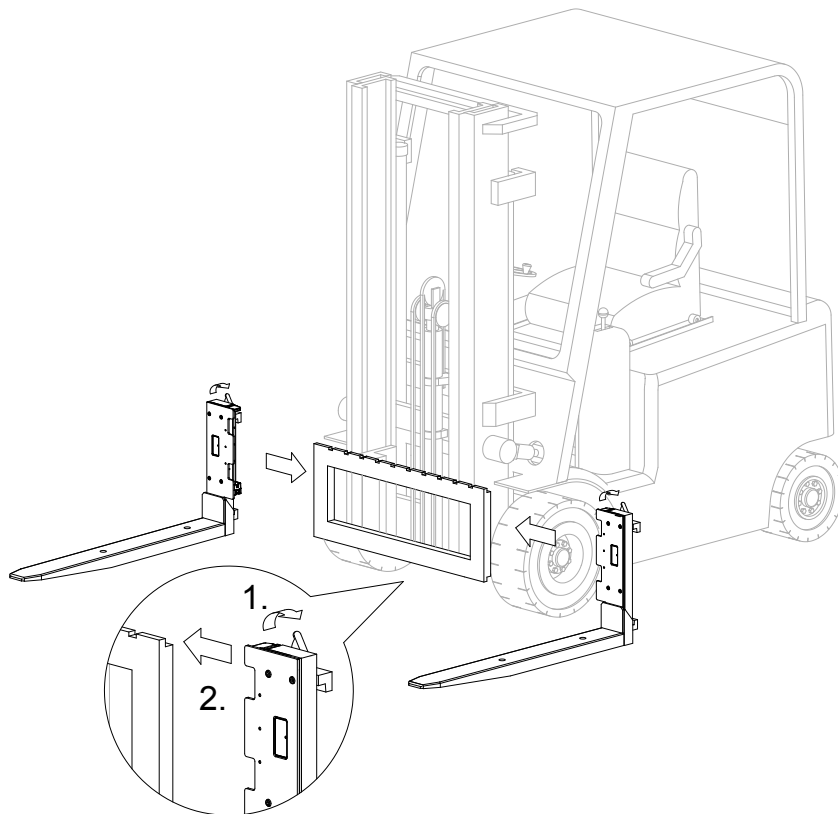
Part nr.	Designation	Article code	Number	Supplier
1	Assembled weighing fork		2	-
2	Battery pack (assembly without D-cells)	BAP-IFORK	2	RAVAS
2a	with 1.5 V alkaline D-cells (standard)	SA-BA-IFORK-ST	2	RAVAS
2b	with rechargeable 1.2 V D-cells (option)	SA-BA-IFORK-RC	2	RAVAS
3	Top housing battery pack		2	-
4	Batteries (D-cell):		-	-
4a	A = regular 1.5 V D-cells (standard)	BA-1,5-DCELL	8	Buy locally
4b	B = rechargeable 1.2 V D-cells (option)	BA-1,5-DCELL-RC	8	Buy locally
5	Bottom housing battery pack		2	-
6	Philips-head screw M3 x 25		12	Buy locally
7	Round-head screw M6 x 8	MP-SCREW-M6-8-LOW-STST	6	Buy locally
8	Holder battery pack	BAP-HOLDER-WF	2	RAVAS
9	Weighing fork	SA-WF-2A-100-45-608 (or 2B)	2	RAVAS
10	Loadcell	LC-2000	4	RAVAS
11	Loadcell fixation ring	MP-RING-LC-FIXATION	4	RAVAS
12	Fork shoe	FS-WF-25-1150-10-15-RAL7021	2	RAVAS
13	Bluetooth transmitterbox (assembly)	HO-J-RWV-BLT-F1 HO-J-RWV-BLT-F2	1 1	RAVAS
13a	Labels for Bluetooth transmitterboxes (set with nr. 1 and 2)	SS-LABEL-WF-SMALL	1	RAVAS
14	Coverplate forks (left)	MP-CP-RF-LEFT-FEM2A (or 2B)	1	RAVAS
	Coverplate forks (right)	MP-CP-RF-RIGHT-FEM2A	1	RAVAS
15	Socket head screw M8 x 20	MP-BOLT-M8-20-CYL	8	Buy locally
16a	Mounting bracket indicator	MP-BRACKET-RAM-BB	1	RAVAS
16b	Indicator mounting support	MP-SUP-RAM-CLAMP-BASE	1	RAVAS
17	Indicator (assembled)	SA-IN-31-IFORK	1	RAVAS
18	Charger (option)	SA-CH-WF-DUAL	1	RAVAS
19	Level correction sensor (option)	EP-LEVELSENSOR	1	RAVAS
20	Touch panel	FR-31N-RAV-HO	1	RAVAS
21	Socket head screw M6x40	MP-BOLT-M6-40-CYL	2	RAVAS
22	Top housing indicator (red)	HOP-RAV-RAL3000-UPPER	1	RAVAS
23	Display	INP-31-DISPLAY	1	RAVAS
24	Indicator board	IN-31-N-NO-ADS	1	RAVAS
25	Bluetooth receiver board	EB-31-N-BLT-DUAL	1	RAVAS
26	Middle cover	HOP-MC	1	RAVAS
27	Cellrubber block	HOP-PACK-XTRA-RU-STRIP	1	RAVAS
28	AA battery 1.5V	BA-1.5-PENN-AA-R6	4	Buy locally
29	Contact snap single	BAP-SNAP-SINGLE	2	RAVAS
30	Contact snap dual	BAP-SNAP-DUAL	1	RAVAS



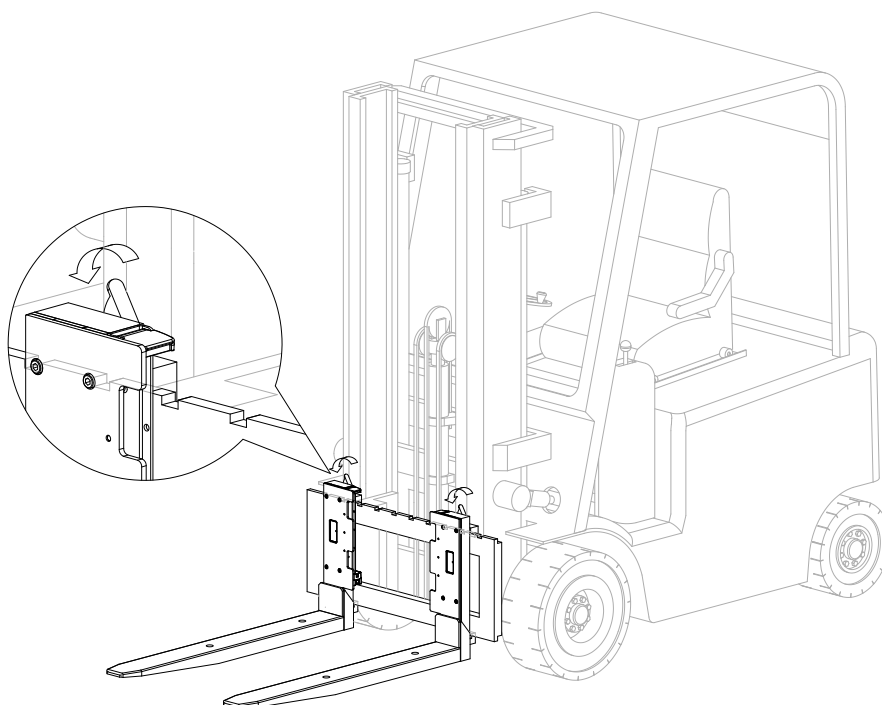
4. Installation du système

4.1 Montage des **iForks**

Les fourches standard doivent être démontées du tablier du chariot. Les **iForks** sont placées sur le tablier du chariot.



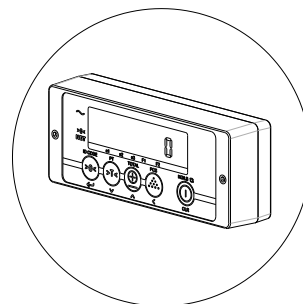
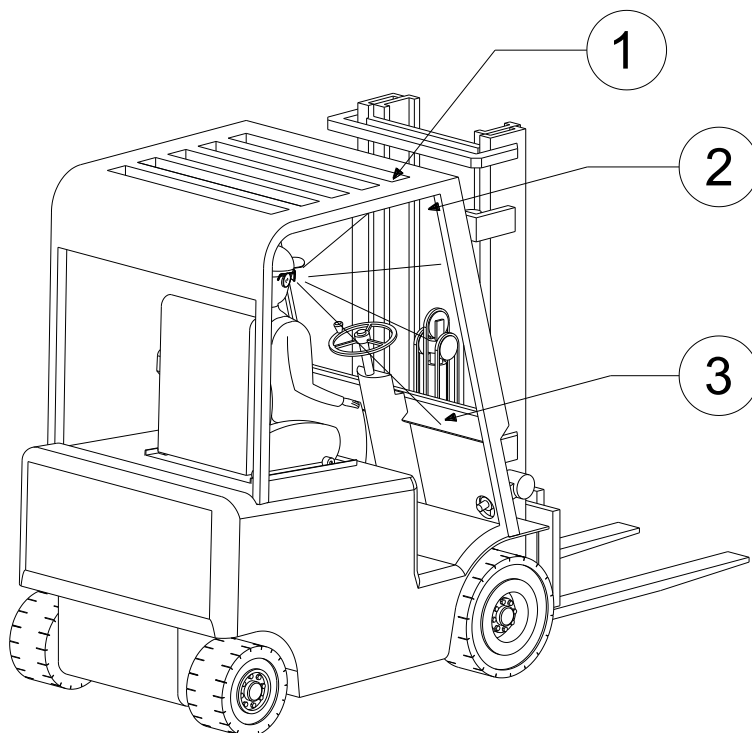
Vérouillage des **iForks**



4.2 Installation de l'indicateur

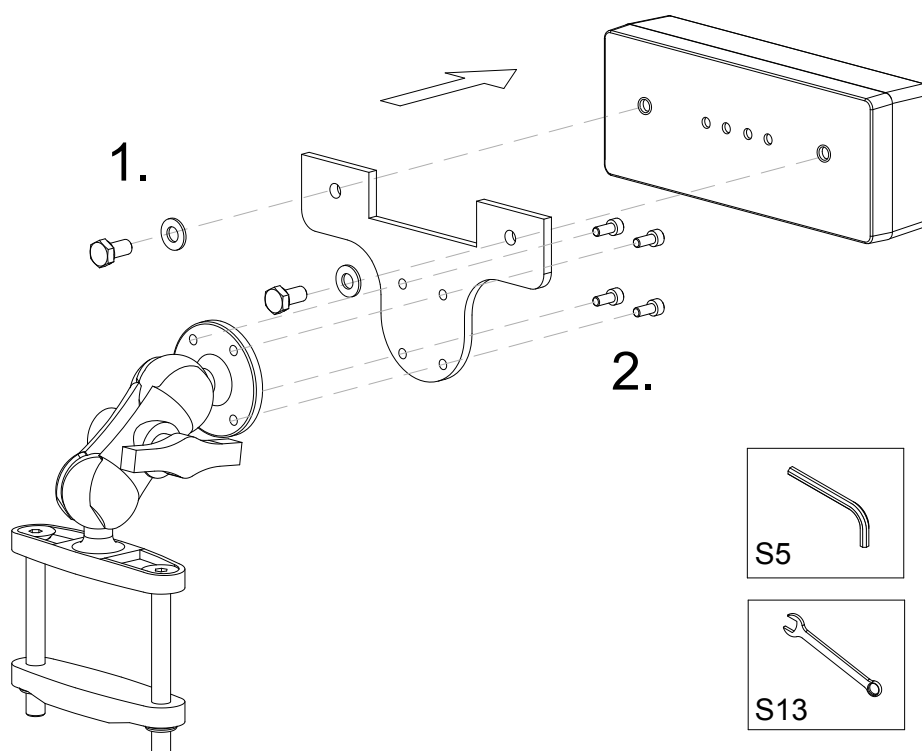
Trouver une position appropriée pour l'indicateur.

1. sur le toit de la cabine
2. sur le montant droit de la cabine (avec un rail)
3. sur le tableau de bord



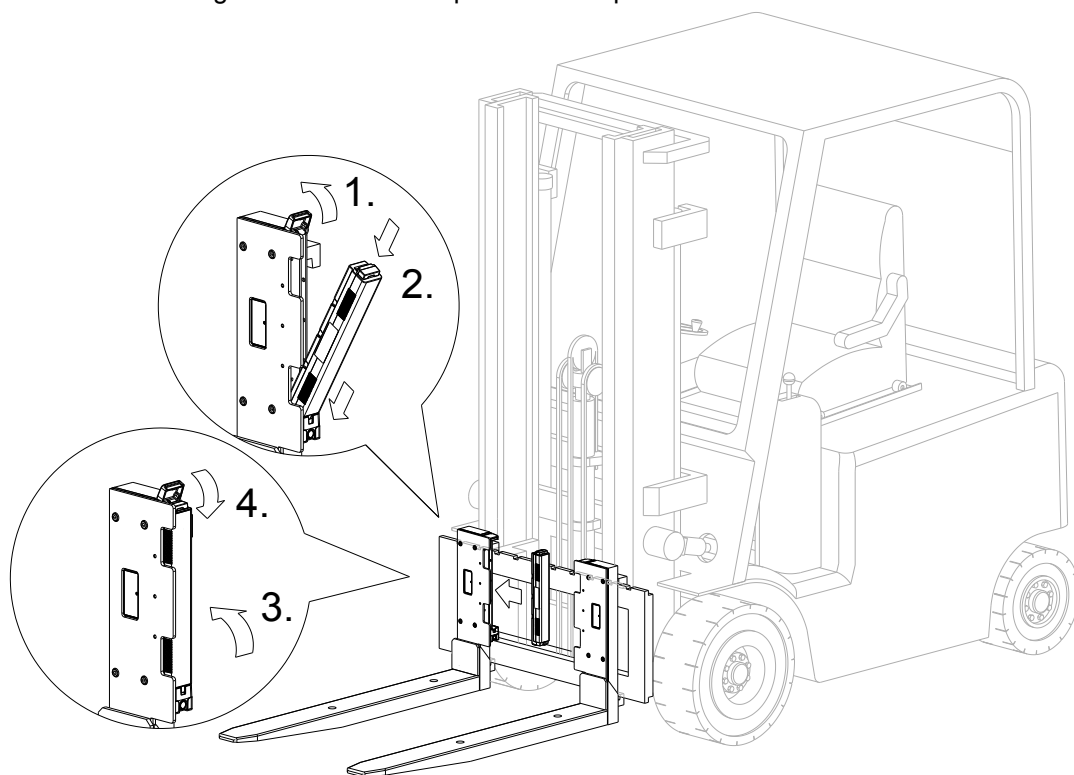
L'indicateur doit être facile à atteindre et facilement lisible !

Installation du bras de l'indicateur et du support

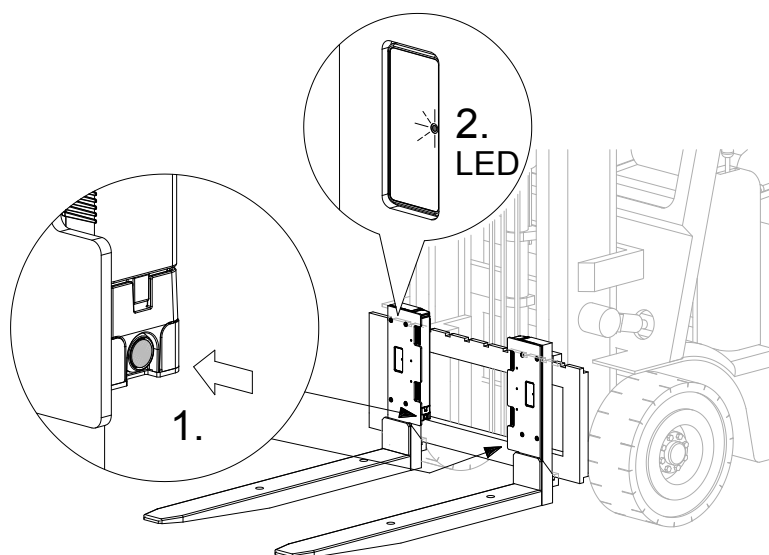


4.3 Mettre en place les pack batteries dans les **iForks**

1. Soulevez vers le haut les agrafes de fermeture sur les supports de batterie.
2. Placez les packs batteries dans les deux fourches.
3. Clipsez les packs batteries dans les supports de batterie.
4. Abaissez les agrafes de fermeture pour fixer les packs batterie



4.4 Mettre les **iForks** en marche

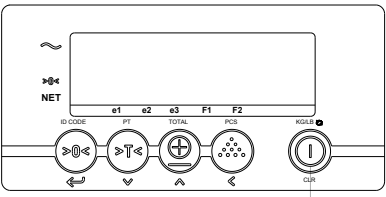


1. Mettre les fourches en marche en appuyant sur les boutons bleus des 2 packs batteries.

2. Les LED bleus des **iForks** vont commencer à clignoter automatiquement

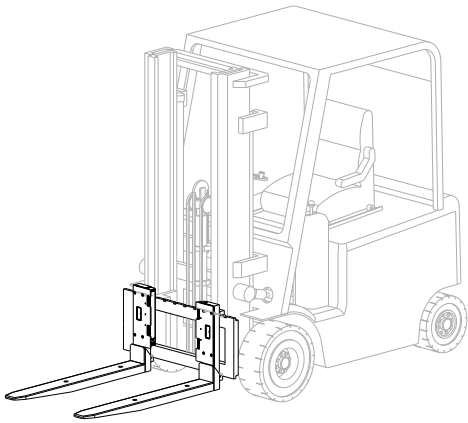
4.5 Mettre l'indicateur en marche

1

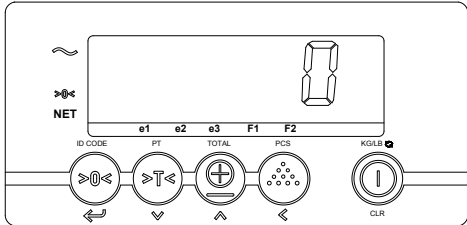


**Démarrer l'indicateur.
Appuyer sur la touche on/off.**

2



3



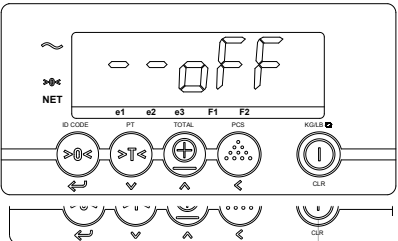
5 sec.



Pesez !

4.6 Eteindre le système.

1

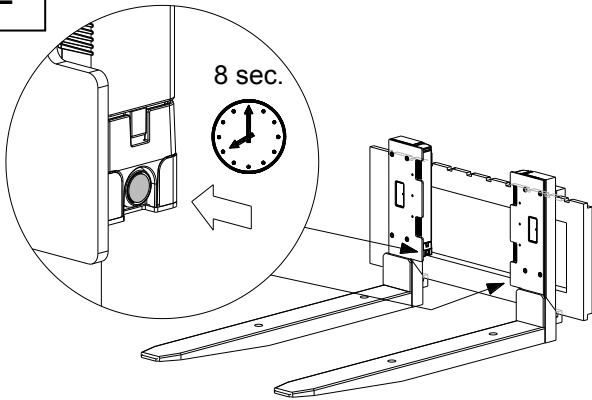


Eteindre l'indicateur en appuyant 3 secondes sur la touche on/off.

3 sec.



2



8 sec.



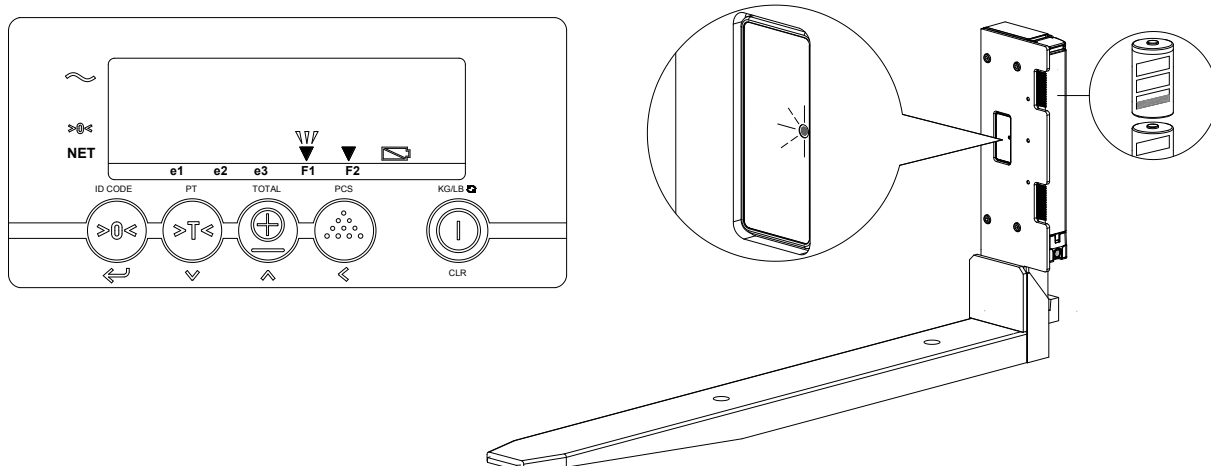
Eteindre les fourches en appuyant sur les boutons bleus pendant 8 secondes

5. Remplacer les batteries

5.1 Indication de batterie faible sur les **iForks**

Alimentation des **iForks** par pack batterie échangeable.

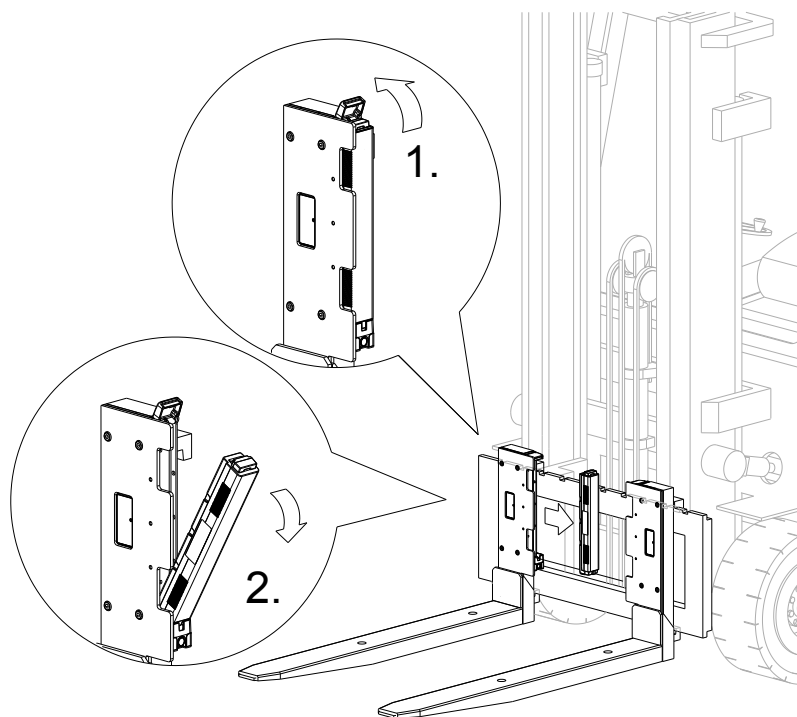
Quand le niveau de tension des pack batteries baisse, l'indication de batterie faible s'allumera et le curseur de la fourche concernée - « F1 », « F2 » ou les deux - commencera à clignoter à l'affichage. La LED bleue de la fourche concernée commencera à clignoter très lentement (deux fois toutes les 10 secondes). Les **iForks** vont s'éteindre automatiquement après 10 minutes.



FONCTIONNALITE DE LA LED BLEUE	
PENDANT LA MISE SOUS TENSION	ON pendant 5 sec.
BATTERIE PLEINE	
	<i>Intervalle de temps de clignotement</i>
Mode travail	Une fois toutes les 1.5 sec.
Mode veille	Une fois toutes les 4 sec.
BATTERIE FAIBLE	
Mode travail	Deux fois toutes les 10 sec.
Mode veille	Deux fois toutes les 10 sec.

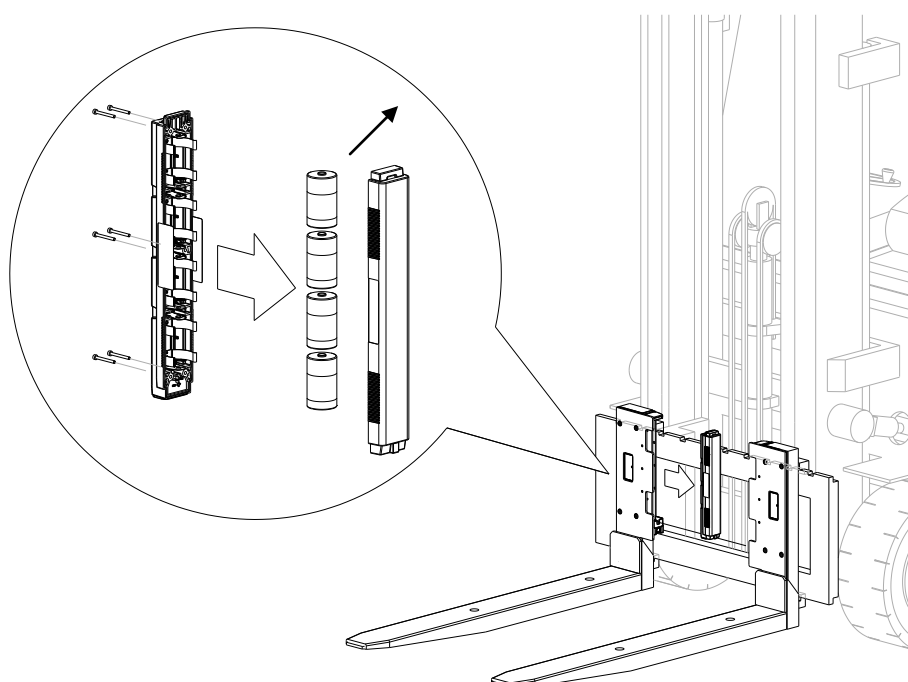
5.2 Remplacer les packs batteries des iForks

5.2.1 Enlever les deux packs batteries.

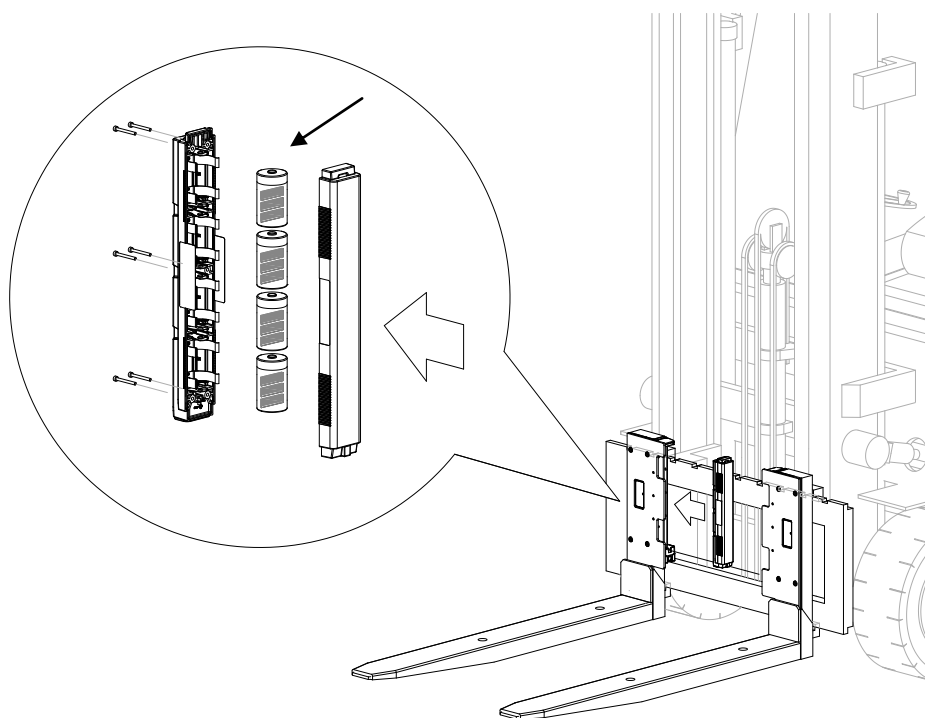


5.2.2 Changer les piles des packs batteries.

1. Enlever les 6 vis M3 X.25 à tête Philips
2. Enlever le logement supérieur du pack batterie
3. Enlever les piles



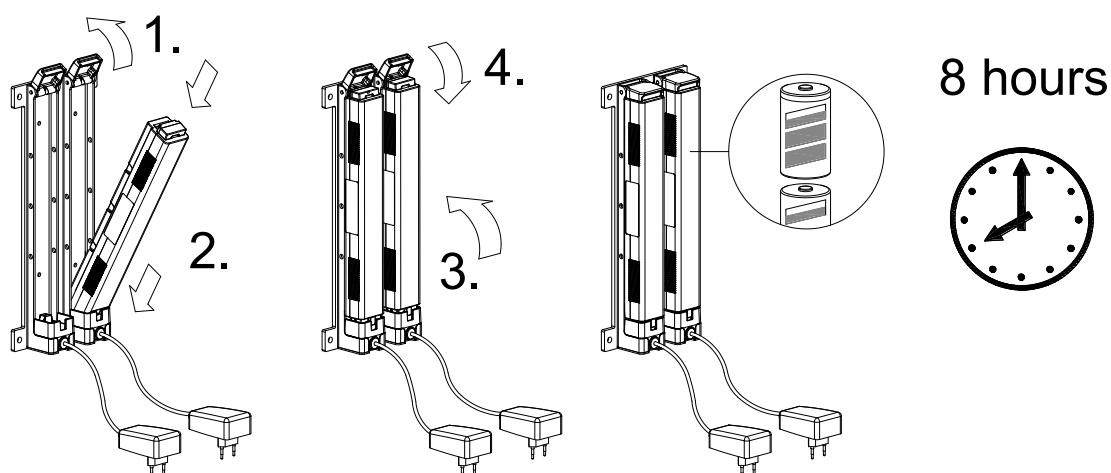
- 5.2.3 Placez 4 piles dans chaque pack batterie. Remplacez le logement supérieur du pack et revissez les 6 vis M3 x 25 à tête Philips (ne pas forcer).



- 5.2.4 Remettre en place les packs batteries des **iForks** (voir 4.3, page 8)

- 5.2.5 Chargez les packs batteries rechargeables (option)

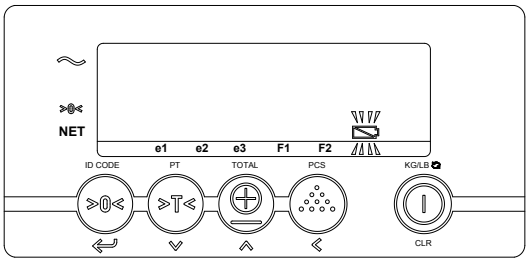
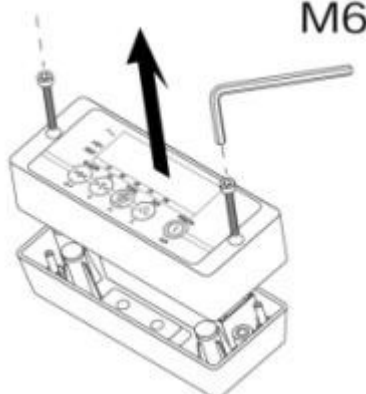
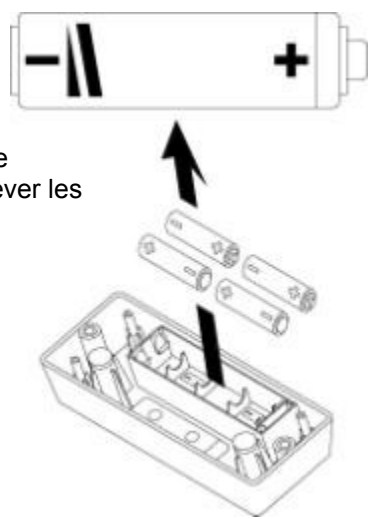
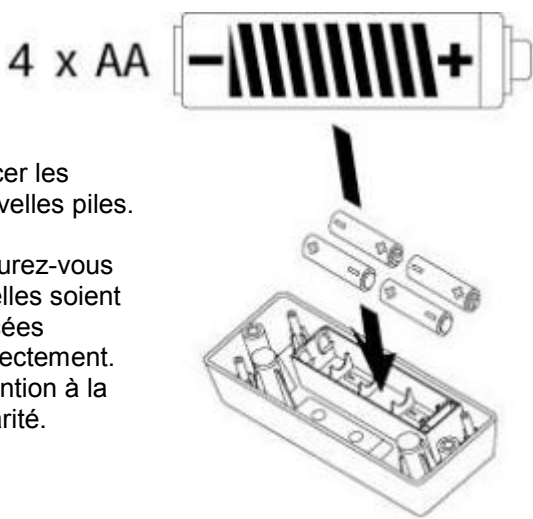
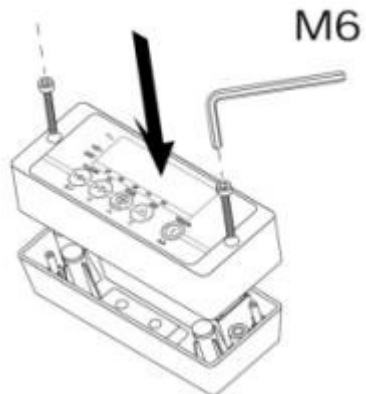
Le système peut être équipé en option de packs batteries rechargeables et d'un chargeur. Chargez la batterie pendant au moins 8 heures. Ceci empêchera la perte de capacité de batterie. Vérifier sur l'étiquette que le pack batterie est équipé d'une batterie rechargeable. Seuls les packs batteries pourvus d'un accumulateur peuvent être rechargés.



Placez d'abord le pack batterie à l'intérieur du module de chargeur, puis branchez les adaptateurs sur le secteur. Quand la batterie est chargée, la LED rouge du chargeur est allumée. Après au moins 8 heures de charge, les packs batteries sont à nouveau chargés. La LED rouge reste allumée, même lorsque les packs batteries sont entièrement chargés.

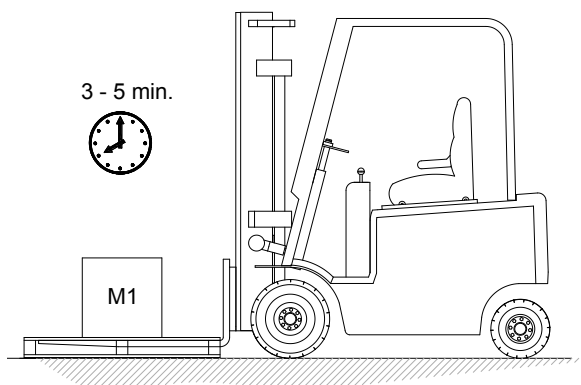
5.3 Remplacer les batteries de l'indicateur

En standard, l'indicateur est équipé de 4 piles AA.. En option l'alimentation de l'indicateur peut être connectée sur la batterie du chariot. Cette option doit être commandée séparément car l'indicateur doit être livré avec le convertisseur approprié et la carte de stabilisation.

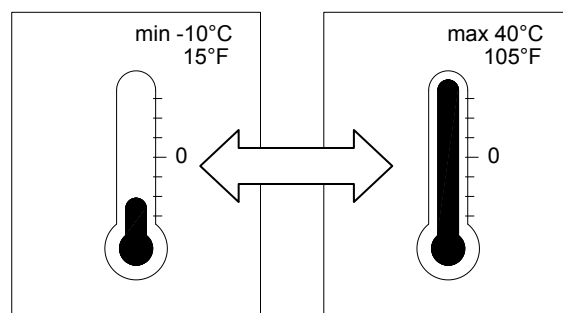
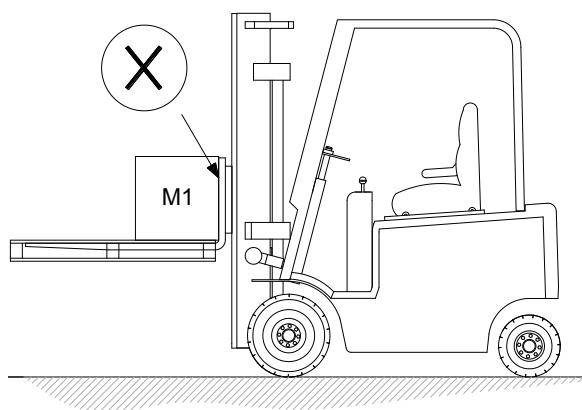
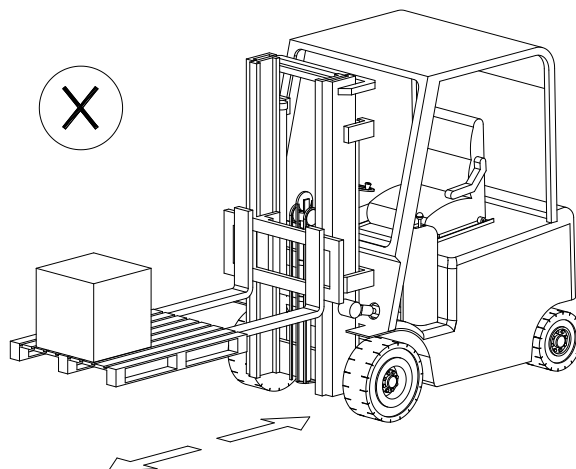
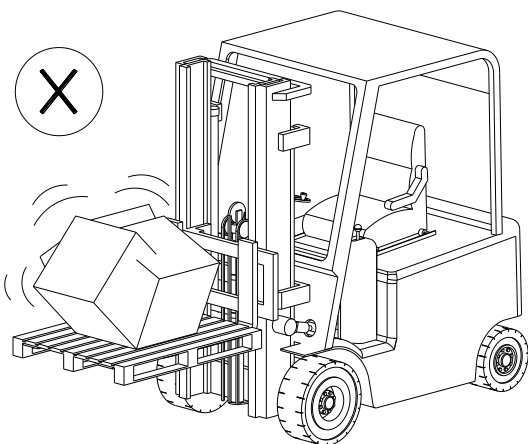
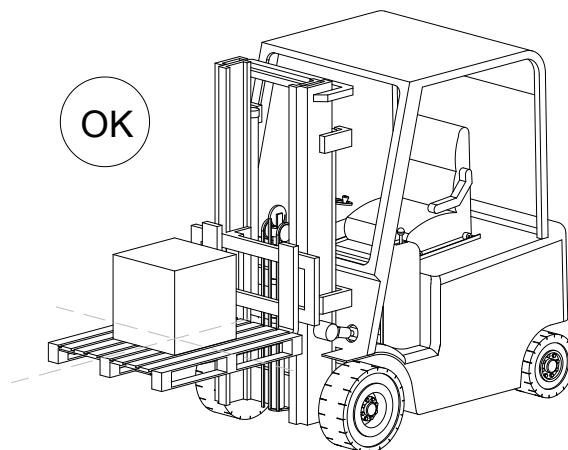
1  Remplacer les piles dès que le signal low bat commence à clignoter. Quand l'indication Low bat commence à clignoter lors de l'impression (option) il faut remplacer les batteries.	2  Utiliser une clé M6 pour dévisser les vis du boîtier de l'indicateur.
3  Ouvrir le boîtier de l'indicateur et enlever les piles usagées.	4  Placer les nouvelles piles. Assurez-vous qu'elles soient placées correctement. Attention à la polarité.
5  Fermer le boîtier d'indicateur et revisser les vis avec une clé M6.	

6. Utilisation

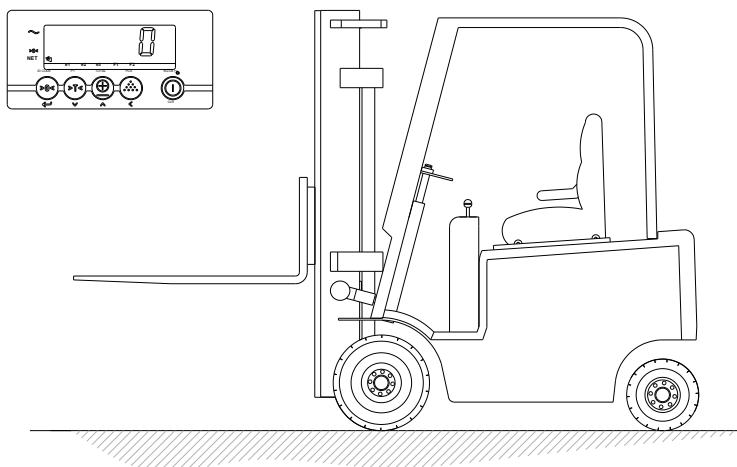
6.1 Utilisation (pesage précis)



Après 3 à 5 minutes les capteurs ont atteint la température d'utilisation. Ne soulevez pas de charge avant d'avoir fait une correction du zéro.



6.1.1 Vérifier le zéro avant de peser

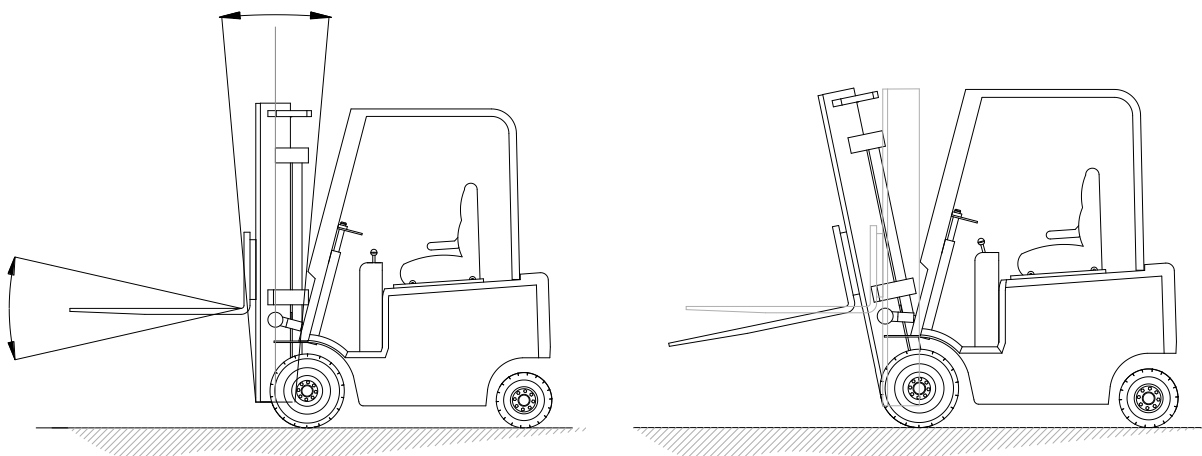


Avant chaque pesage: Vérifier le zéro !

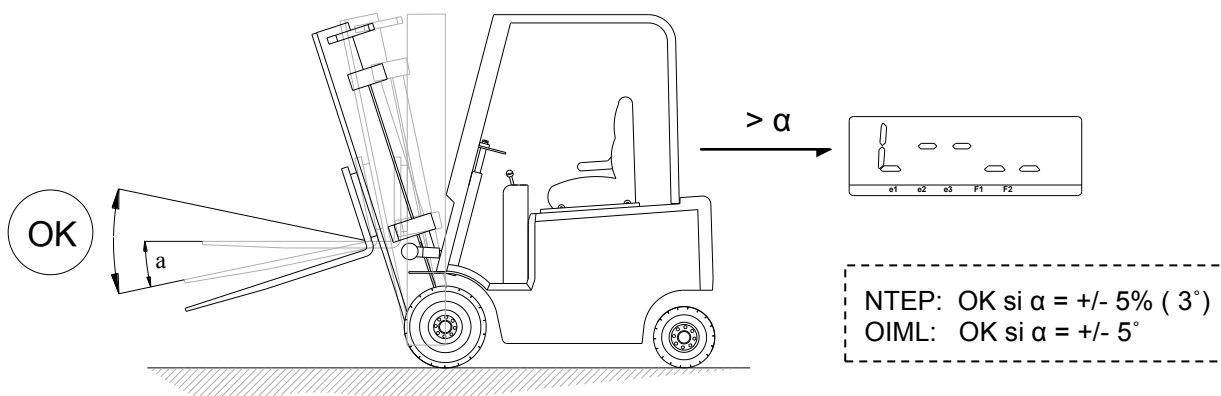
Avant chaque pesage il faut vérifier que le système est libre de charge et n'est pas en contact avec un obstacle.

Quand l'indicateur ne montre pas automatiquement le zéro, il faut faire une correction manuelle du zéro en appuyant brièvement sur la touche: >0<

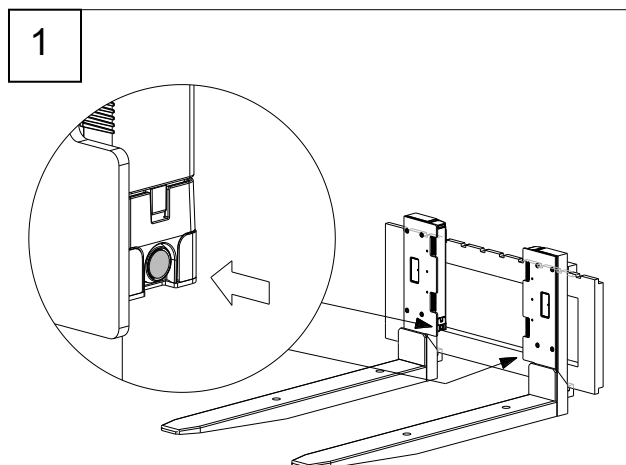
6.2 Correction de niveau (option)



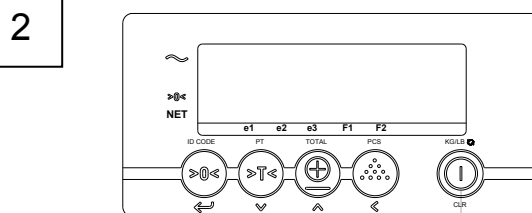
Transactions Commerciales :



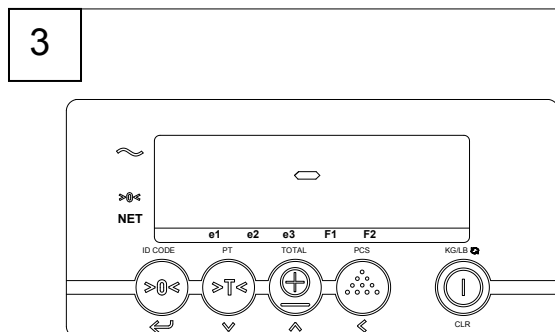
6.3 Etablir la communication Bluetooth et peser !



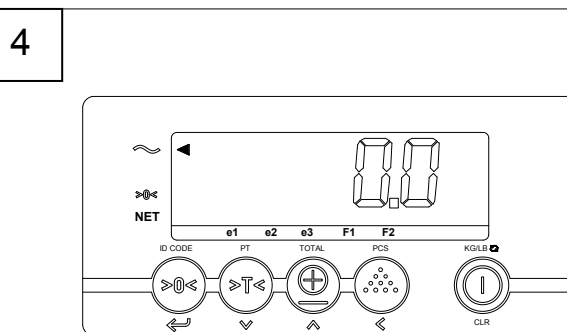
Mettre les iForks en marche :
Appuyer sur le bouton bleu sous les deux packs batteries



Démarrer l'indicateur :
Appuyer sur la touche on/off.

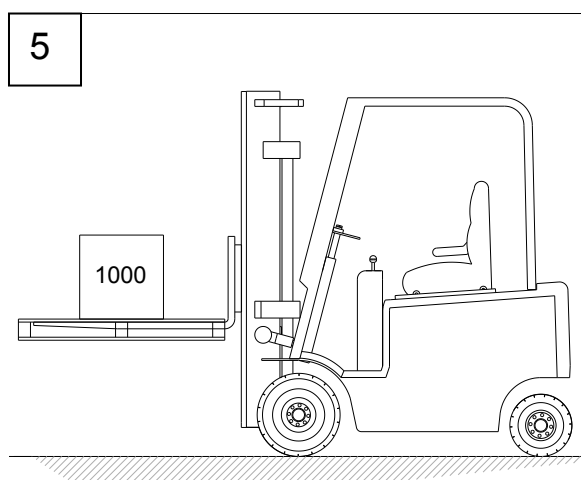


5 sec.

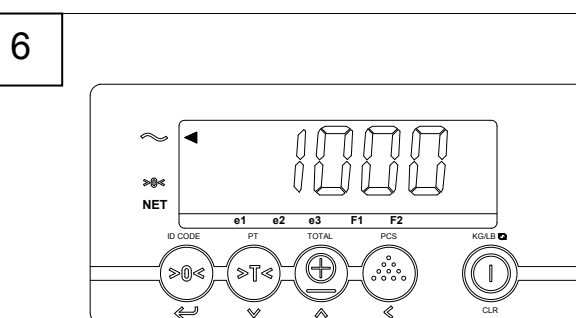


Avant chaque pesage : vérifier le zéro !

*Avant chaque pesage il faut vérifier que le système est libre de toute charge.
Si l'indicateur ne détermine pas le zéro automatiquement; il faut le faire manuellement avec la touche >0<.*



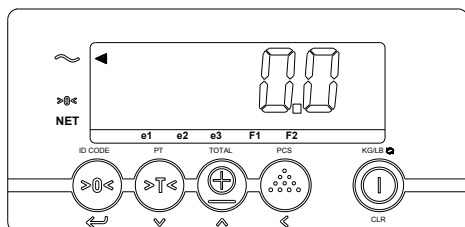
Le système est prêt à peser.



Vérifier à nouveau le zéro
avant le pesage suivant.

6.4 Coupure automatique de l'indicateur.

1

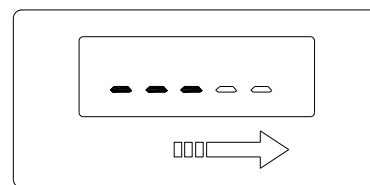


2 min. **Pas d'action !**

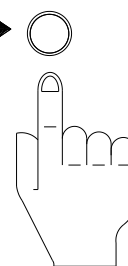


2

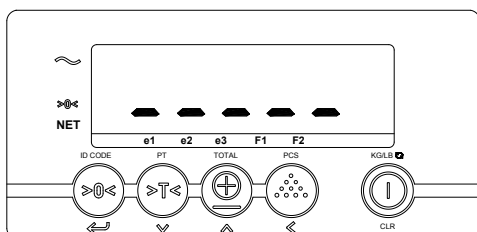
20 sec.



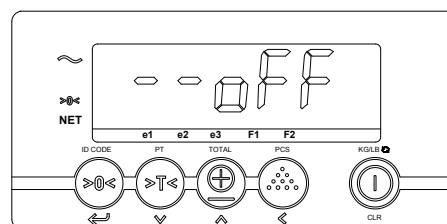
Démarrage du décompte
Appuyer sur n'importe
quelle touche pour
annuler la coupure
automatique et retourner
en mode pesage



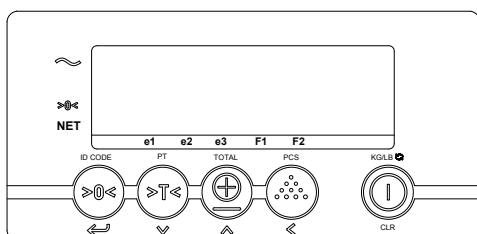
3



4



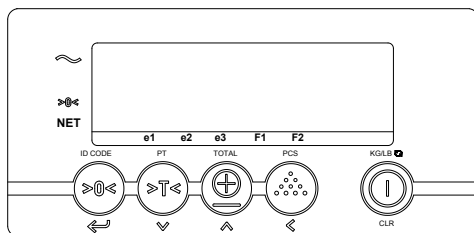
5



Indicateur éteint

6.5 Coupure automatique des **iForks**

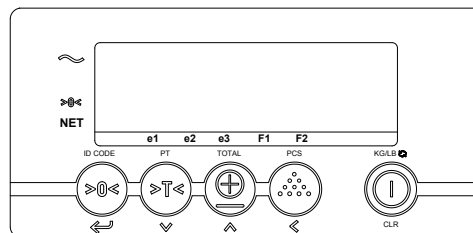
1



2 hour Pas de pesage !

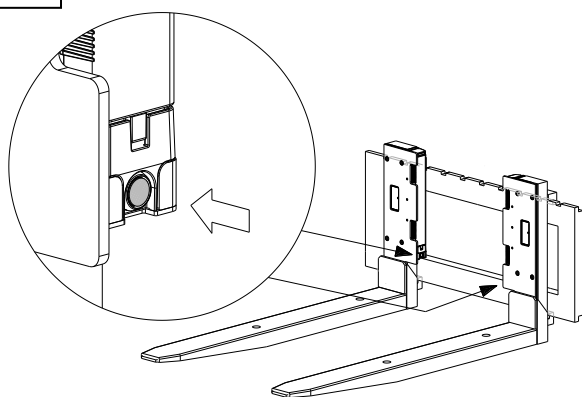


2



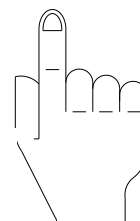
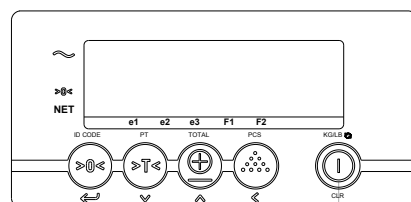
-iForks éteintes
-Indicateur éteint

3



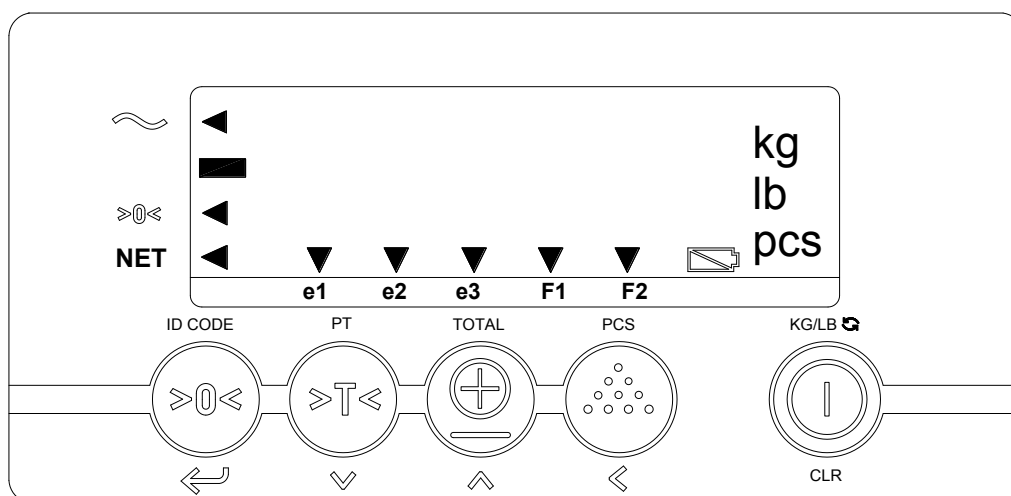
Mettre les iForks en marche
Appuyer sur le bouton bleu sous les deux packs batteries.

4



Remettre l'indicateur en marche :
appuyer sur la touche on/off.

6.6 Fonctions de l'indicateur

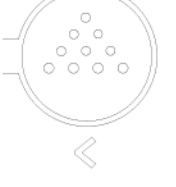


Fonctions de l'affichage

		le système de pesage (charge incluse) est stable
		le poids affiché est négatif
ZERO		le poids affiché est dans la plage zéro
NET		l'affichage montre le poids net
e1		Le poids affiché est dans la première plage (option multi-échelon)
e2		le poids affiché est dans la deuxième plage (option multi-échelon)
e2		le poids affiché est dans la troisième plage (option multi-échelon)
F1		Fourche 1 / le point de consigne 1 est activé (option sortie relais)
F2		Fourche 2 / le point de consigne 2 est activé (option sortie relais)
kg		Poids affiché en kilogrammes
lb		Poids affiché en livres.
pcs		Le nombre affiché représente le nombre de pièces sur le système
		Indicateur de batterie faible

Fonctions des touches

Chaque touche a deux fonctions opérationnelles et une fonction d'entrée

Fonction standard (appui bref sur touche)	Touche	Fonction spéciale (appui long sur touche)	Fonction d'entrée (mode entrée)
Mise à Zéro	ID CODE 	Entrée de code	Entrer
Tare automatique	PT 	Présélection de tare	Décrémenter la valeur du digit clignotant
Impression du poids et Ajout au total	TOTAL 	Vérification du sous total et impression du total	Incrémenter la valeur du digit clignotant
Echantillonner un poids De pièce	PCS 	Entrer un poids de pièce	Aller au digit gauche suivant
Mise en marche Passage des lb aux kg	KG/LB  CLR	Extinction	Correction

Important

Il est impossible d'utiliser une touche tant que le système n'est pas stable (et tant que le curseur "load stable" ne s'allume pas). Cela signifie que l'indicateur ne fonctionne qu'avec une charge stable.

6.7 Messages d'erreur

MESSAGES D'ERREURS

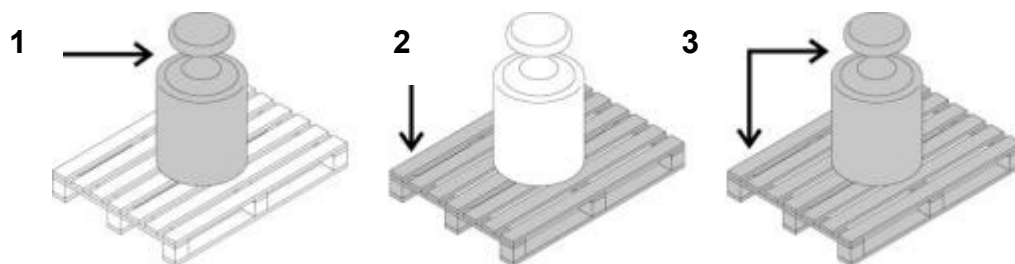
Affichage	Signification	Action corrective
Err01	Signal capteur instable	Automatique
Err02	Système en surcharge	Automatique après retrait du poids
Err03	Brut négatif. Action non autorisée	Automatique
Err04	Hors de la plage du zéro	appuyer sur n'importe quelle touche
Err05	Précision d'échantillonnage trop faible.	Appuyer sur n'importe quelle touche
Err06	Signal d'entrée trop haut	Automatique après correction de l'entrée
Err08	Étalonnage hors plage (négatif).	Automatique
Err09	Étalonnage hors plage (signal trop faible)	Automatique
Err10	2 ^e point (3e) d'étalonnage inférieur au 1er(2e)	Automatique
Err14	Point de consigne 2 < point de consigne 1. Non autorisé	Automatique
Err97	Homologué pour transactions commerciales, Pas d'action autorisée	Quand il y a une action, installer le jumper JP1 (attention : après cette action il est nécessaire de refaire un étalonnage complet et de poser de nouveaux scellés)
Err98	Le point d'étalonnage doit être plus élevé que le précédent	Automatique
Err99	Action uniquement autorisée au démarrage du système	Automatique
ErrF1	Problème avec fourche 1 (pas de communication)	Redémarrer indicateur. Redémarrer fourches & indicateur
ErrF2	Problème avec fourche 2 (pas de communication)	Redémarrer indicateur. Redémarrer fourches & indicateur
----	Signal capteur négatif	Soulever les fourches du sol.
L - _	Fourche hors niveau (uniquement pour version homologuée transactions commerciales)	Mettre les fourches à l'horizontale
ErrCS	Problème avec la correction de niveau	Contacter le SAV RAVAS
	La batterie de l'indicateur est vide	Remplacer les 4 piles AA
 +F1 ▼	La batterie de la fourche 1 est vide	Replacer les accumulateurs dans les deux packs batteries ou charger les deux packs batteries
 +F2 ▼	La batterie de la fourche 2 est vide	Replacer les accumulateurs dans les deux packs batteries ou charger les deux packs batteries

MESSAGES A L'AFFICHAGE

Affichage	Signification	
BltF1	Liaison bluetooth fourche 1 établie	<i>Pas d'erreur</i>
BltF2	Liaison bluetooth fourche 2 établie.	<i>Pas d'erreur</i>

6.8 Poids net/Tare/Brut

EXPLICATION: $Net(1) + Tare(2) = Brut(3)$



6.8.1 Pesage net : tare automatique

1

A side-view diagram of a forklift with a pallet on its forks. An upward arrow indicates the pallet is being lifted from the ground.

2

The scale display shows a large number '25'. To the left of the display is a cursor icon and the label 'NET'. Below the display are several function buttons: ID CODE, PT, TOTAL, PCS, and a CLR button. The PT button is highlighted with a circle.

3

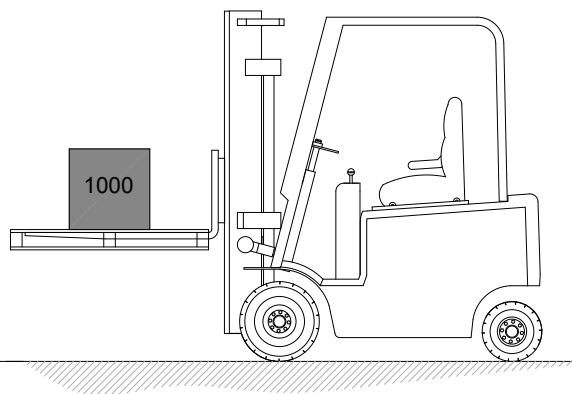
The scale display shows '25' and 'NET'. A hand is shown pressing the PT button, which is circled. Below the hand, a separate diagram shows the PT button with a circle around it and a hand icon pointing to it.

4

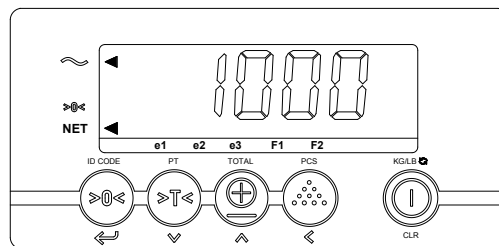
The scale display shows a large '0'. The cursor icon and 'NET' label are still present. The PT button remains circled.

L'indicateur est mis à zéro. Le curseur « NET » montre que la tare est activée

5

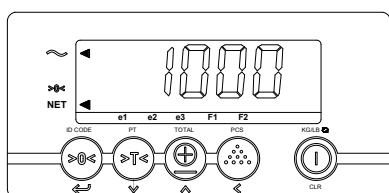


6

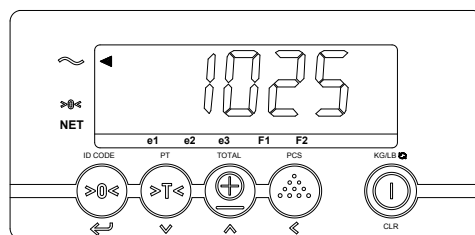


L'affichage montre la valeur
nette de la charge

7

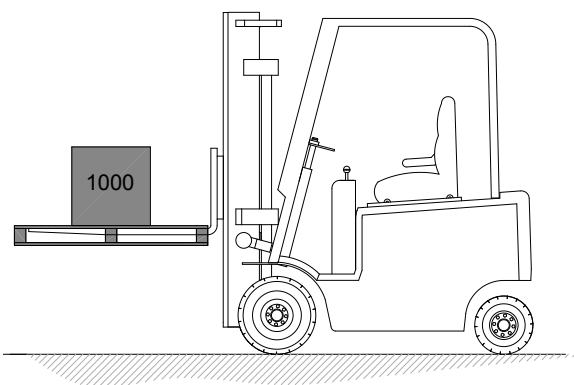


8



Le poids brut est maintenant
affiché

9



6.8.2 Pesage net : tare manuelle (PT)

1

2

3 sec.

Appuyer sur la touche PT pendant 3 secondes

3

5x

Appuyer sur la touche jusqu'à la valeur désirée

4

1x

5

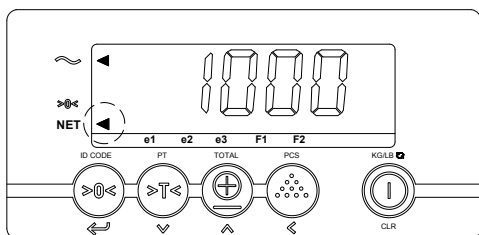
2x

Appuyer sur la touche jusqu'à la valeur désirée.

6

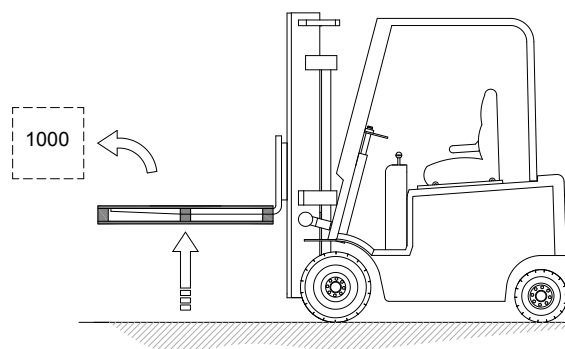
Appuyer sur ENTER pour activer la tare

7

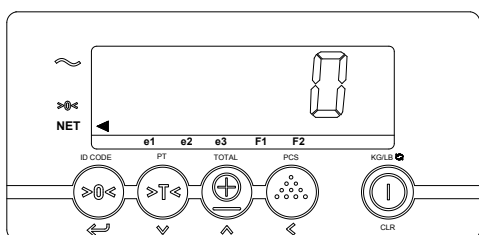


Le cuseur “NET” s’allume

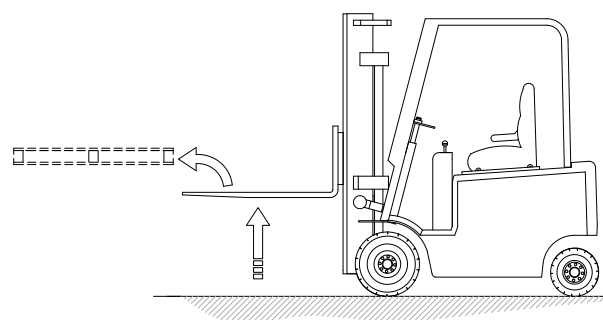
8



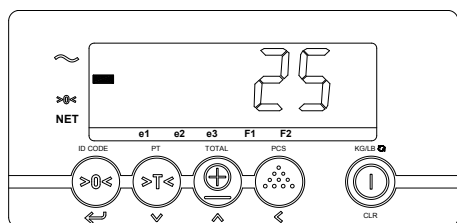
9



10

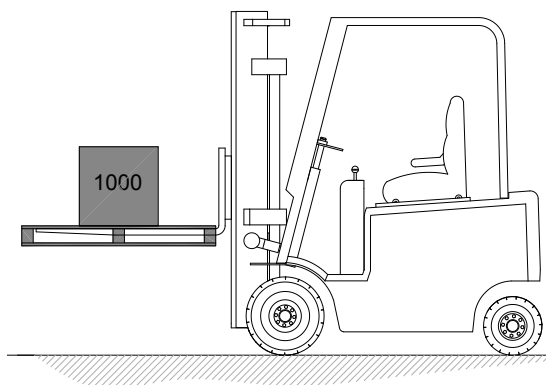


11

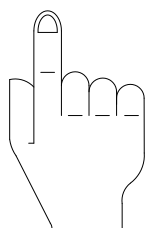
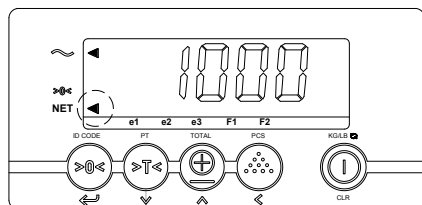


Quand les iforks sont totalement déchargées, la tare est affichée en négatif !

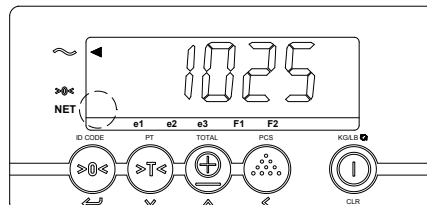
12



13



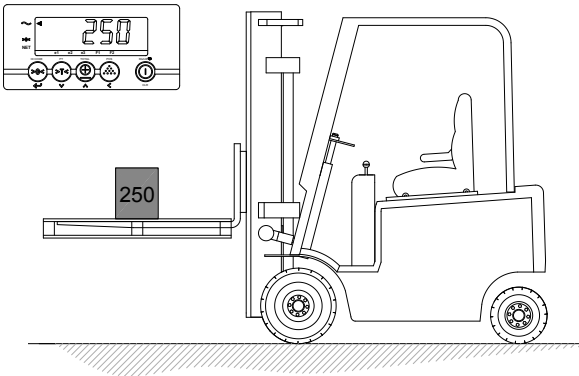
14



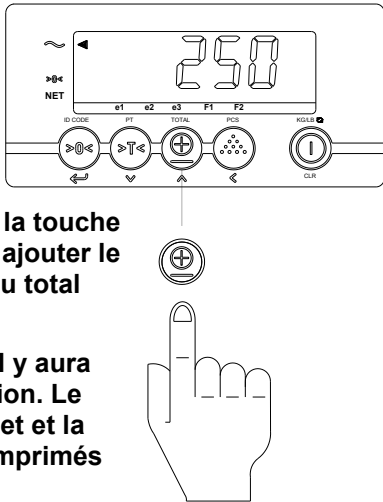
Le poids brut s'affiche à nouveau

6.9 Totalisation et remise à zéro de la mémoire totalisation

1



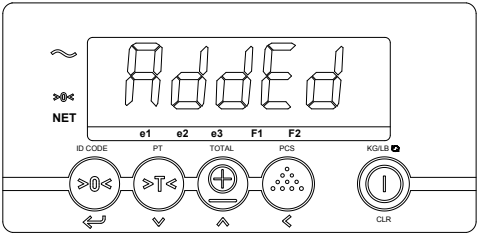
2



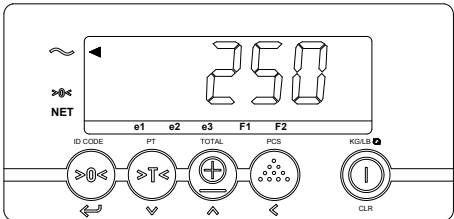
Appuyer sur la touche TOTAL pour ajouter le poids pesé au total

S'il y a une imprimante il y aura une impression. Le poids brut, net et la tare seront imprimés

3

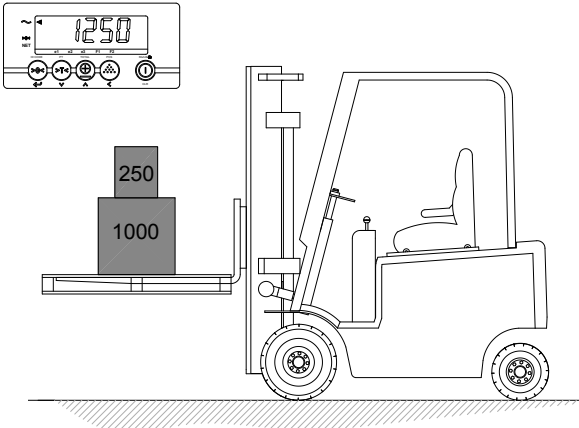


4

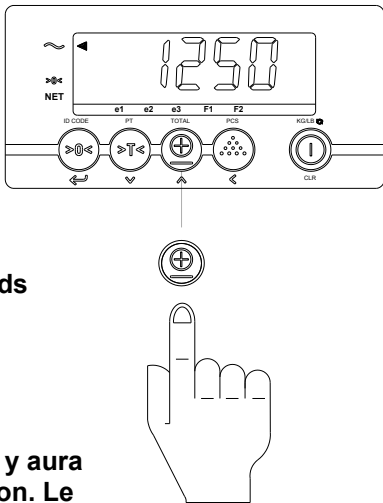


L'affichage revient en mode de pesage automatiquement

5



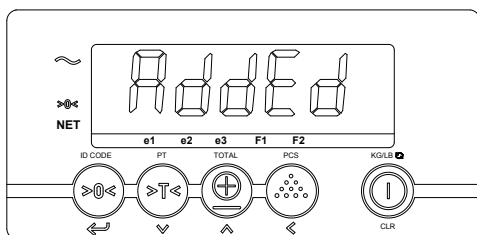
6



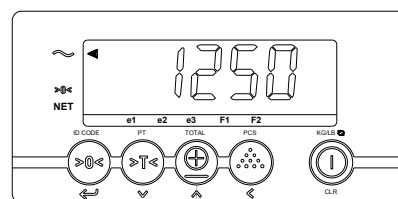
Appuyer sur TOTAL pour ajouter le poids pesé au total

S'il y a une imprimante il y aura une impression. Le poids brut, net et la tare seront imprimés

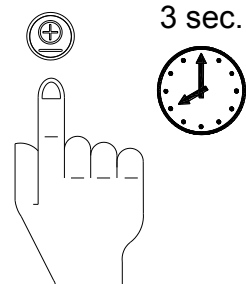
7



8

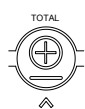
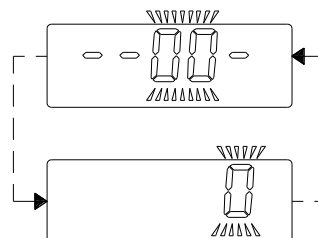
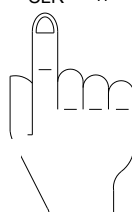
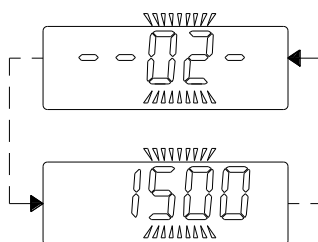
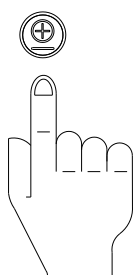


Le sous-total
peut être
affiché en
appuyant sur la
touche TOTAL
pendant 3 sec.



9

3 sec.

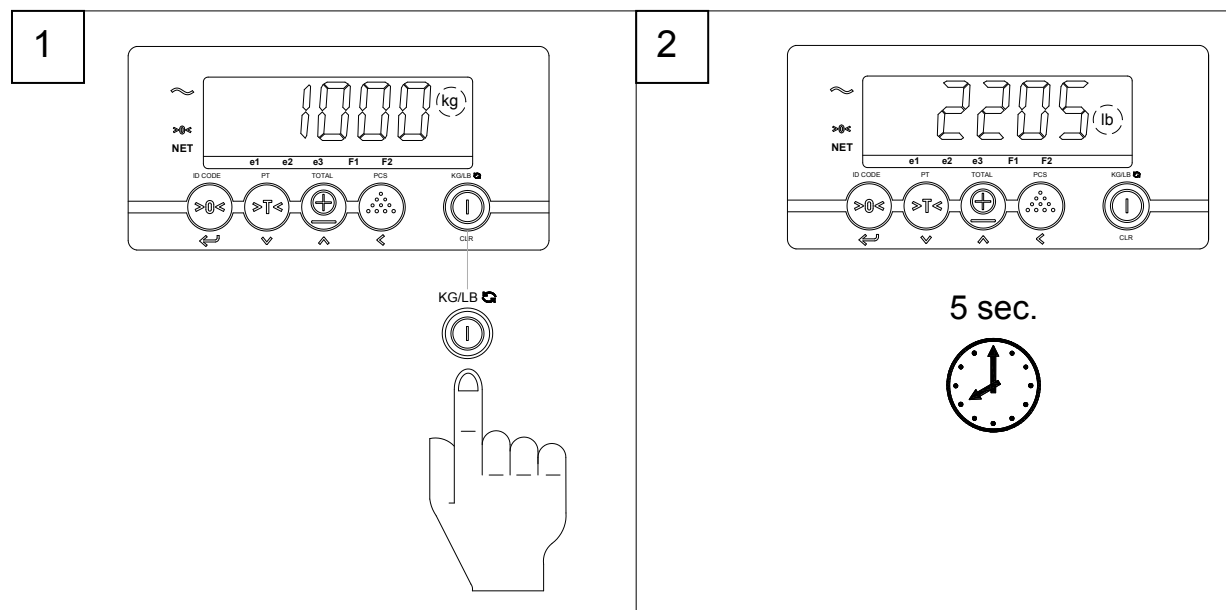


= REMISE A ZERO &
IMPRESSION

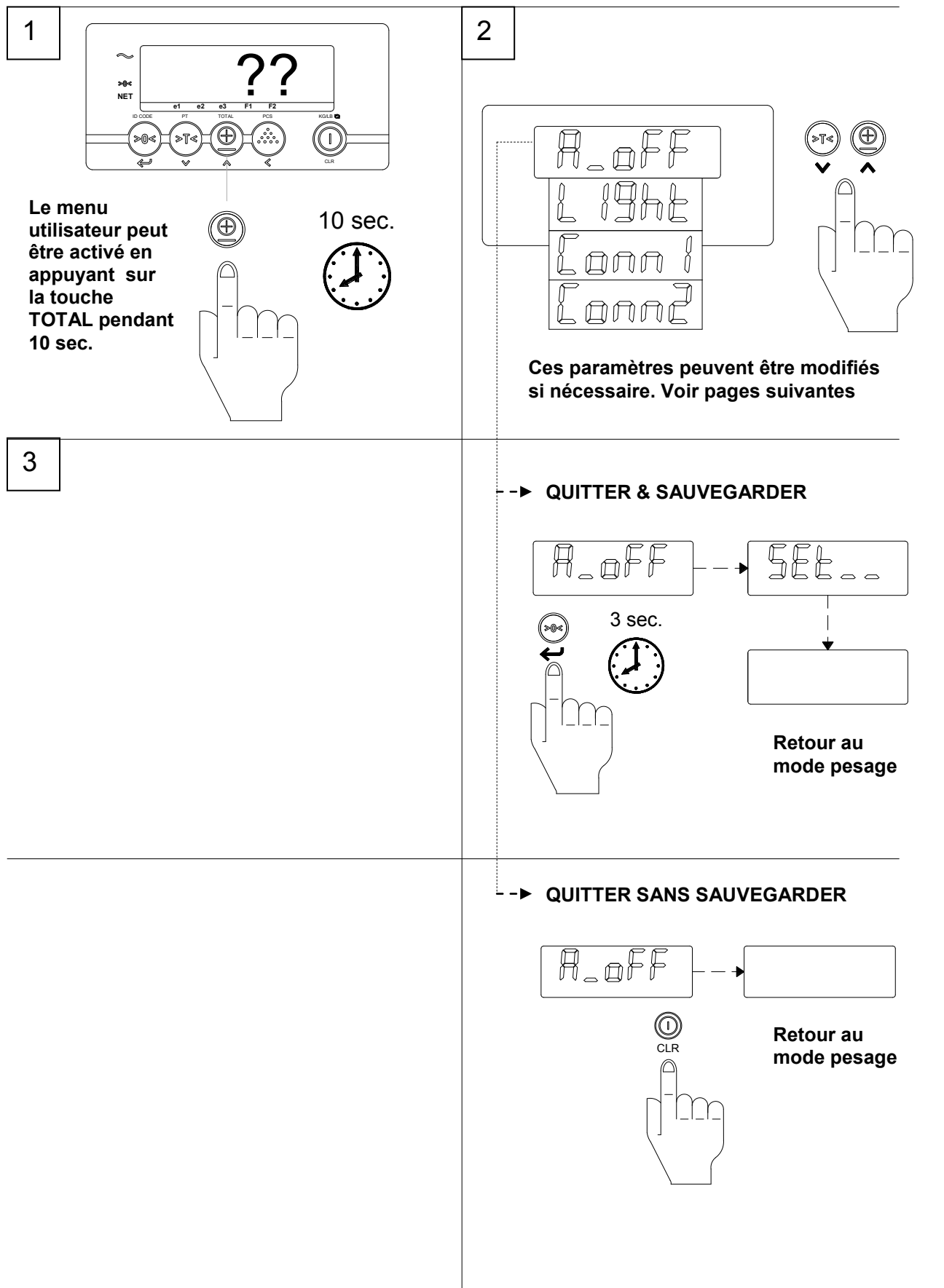


= REMISE A ZERO

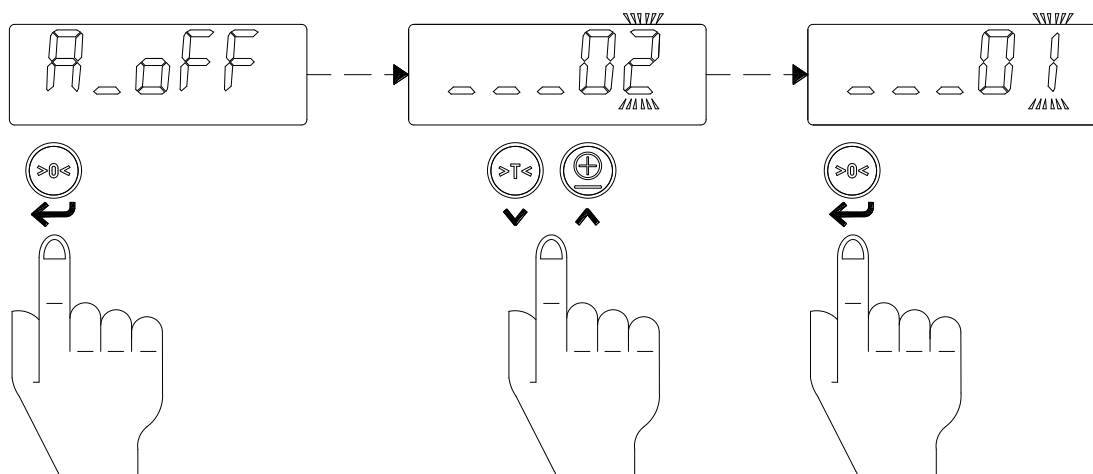
6.10 Passage KG-LB



6.11 Paramètres d'utilisation

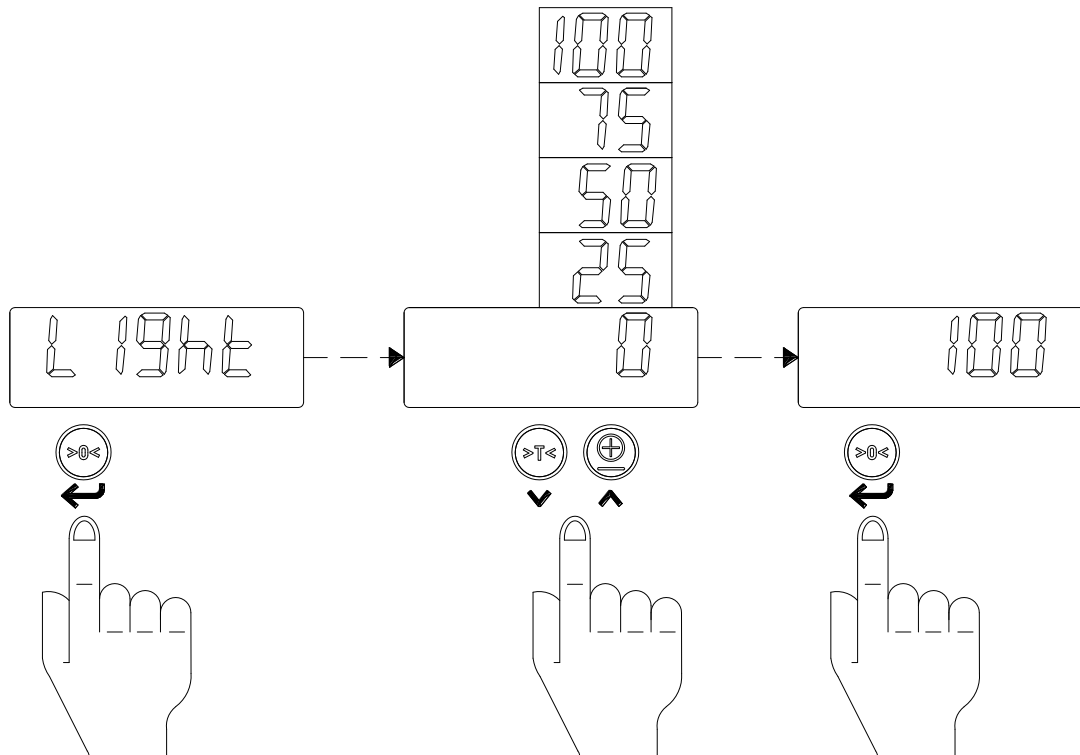


Régler la coupure automatique de l'indicateur (délai en minutes)



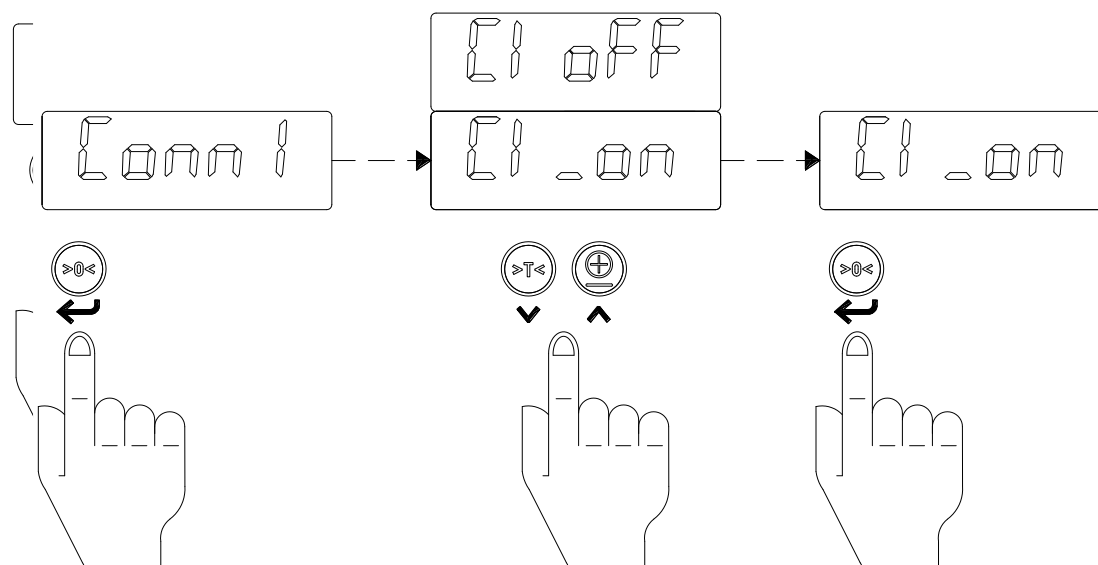
0 min = indicateur toujours allumé

Régler le rétro éclairage (intensité en %)



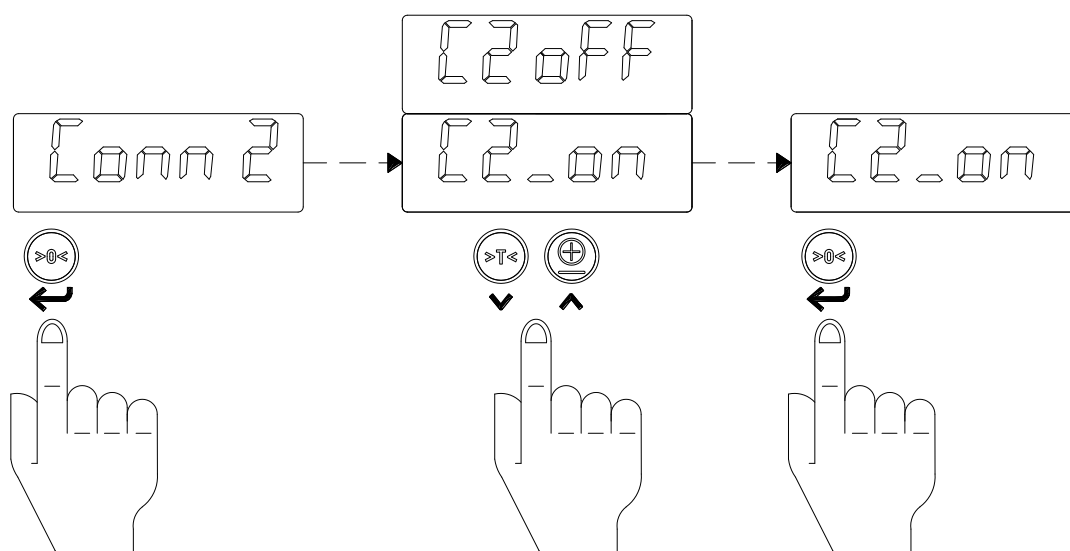
0 % = pas de rétro éclairage

(Dés) Activer le port Com 1



"Il n'est pas possible de désactiver le Com Port 1"

(Dés) Activer le port Com 2



DECLARATION DE CONFORMITE

Emis par: RAVAS Europe B.V.
Toepadweg 7
5301 KA Zaltbommel
Pays-Bas

Conformément aux exigences des directives suivantes :

Directive Basse Tension	2006/95/EC
Directive EMC	2004/108/EC
Codification de la Directive	2006/42/EC
Directive du Conseil	90/384 EEC

Les fourches sont produites selon les standards internationaux suivants :
ISO 2328
ISO 2330
EN 1726-1, paragraphe 5.6.5

Concernant: un instrument de pesage non-automatique

Fabricant RAVAS Europe B.V.

Modèle **iForks**

Description fourches peseuses

Cette déclaration de conformité est valable si l'instrument mentionné ci-dessus porte la marque CE. L'instrument est vérifié en usine et peut être utilisé immédiatement.

Nous, RAVAS Europe B.V., déclarons sous notre seule responsabilité que ce système de pesage est conforme aux directives et standards mentionnés.



H.P.M. van Seumeren
Directeur Technique